

AChA´Bh befragt 400 Propheten

1 ü:Urhöhe, a:Urhoher

2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieidet EL

נישבו	שָׁלַשׁ	שָׁנִים	אֵין	מִלְחָמָה	בֵּין	אַרְבָּם	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל:
WajjeSchöBHu ׀ und ׀sie hatten Sitz׀	SchaLo´Sch׀ „drei“	SchaNI´M׀ „Jahre“	É´IN׀ kein	MilChaMa´H׀ „Streit“	Be´IN׀ zwischen	ARa´M׀ „Jahre“	UBhe´IN׀ und zwischen	JiSsRaÉ´L׀ JiSsRaE´L׀ יִשְׂרָאֵל na pk.pp pk.cj
יִשָּׁב ka.wft.3mp pk.cj	שָׁלַשׁ car.fs	שָׁנָה שְׁנֵי fpl.ms	אֵין pk.av	מִלְחָמָה fs	בֵּין pk.pp	אַרְבָּם na	יִשְׂרָאֵל na pk.pp pk.cj	יִשְׂרָאֵל: JiSsRaÉ´L׀ JiSsRaE´L׀ ü:Es fürstet EL 1
וַיְהִי	בַּשָּׁנָה	הַשְּׁלִישִׁית	וַיֵּרָד	וַיְהוֹשֻׁפֹּט	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	אֶל־	מֶלֶךְ
WajjöhI׀ und ׀es wurde und er wurde	BaSchNa´H׀ in dem „Jahr“ in der Wiederholung	HaSchöLischi´T׀ dem „dritten“	Wajje´RäD׀ und ׀er stieg hinab׀	JöHOSchaPha´Th׀ JöHOSchaPha´Th׀ ü:JHWhs Richtigen	MäLäKh׀ „Regent von“	JöHUDa´H׀ JöHUDa´H׀ ü:Dankendes	ÄL׀ zum	Mä´LäKh׀ „Regenten von“
יְהִי ka.wft.3ms pk.cj	בַּשָּׁנָה fs pk.pp+pk.at	הַשְּׁלִישִׁית ord.fs pk.at	וַיֵּרָד ka.wft.3ms pk.cj	וַיְהוֹשֻׁפֹּט na	מֶלֶךְ ms.[cs]	יְהוּדָה na	אֶל־ pk.pp	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]

1 a:Er kämpft/lieidet EL

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	עַבְדֵּיו	הִידְעָתָם	כִּי־	לָנוּ	רָמַת	נִלְעַד
Wajjo´Mär׀ und ׀er sprach׀	MäLäKh׀ „Regent des“	JiSsRaÉ´L׀ JiSsRaE´L׀ ü:Es fürstet EL 1	ÄL׀ zu	ÄBhaDa´W׀ „Dienern“ „seinen“	HajöDa´Tä´M׀ „ist´s dass, „erkanntet ihr“	KI׀ „dass“ „denn“	Lä´NU׀ zu uns׀	RaMo´T׀ „RaMo´T׀ ü:Höhen	Gilä´D׀ Gilä´D׀ ü:Enthüllen des Zeugenden
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	מֶלֶךְ ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	אֶל־ pk.pp	עַבְדֵּיו sf.3ms mp.cs	יָדַע ka.pe.2mp pk.?	כִּי pk.cj, ms	לָנוּ sf.1p pk.pp	רָמַת na.fp	נִלְעַד na

1 a:Er kämpft/lieidet EL

2 a:Urhoher

וַאֲנַחְנוּ	מַחֲשִׁים	מִקְחַת	אֲתָהּ	מִיד	מֶלֶךְ	אַרְבָּם
WaÄNa´ChNU׀ und wir׀	MaChSchi´M׀ „stillhalten Machende“	MiQa´ChaT׀ weg vom „Nehmen“	ÖTa´H׀ ÖT׀ „sie“	Mija´D׀ von „Hand des“	Mä´LäKh׀ „Regenten von“	ÄRa´M׀ ARA´M׀ ü:Urhöhe 2
אָנַחְנוּ pn.in.1p pk.cj	חֲשָׂה hi.pt.mp	מִן לָקַח ka.if.[cs] pk.pp	אֲתָהּ sf.3fs pk	מִן יָד pk.pp	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	אַרְבָּם na

וַיֹּאמֶר	אֶל־	יְהוֹשֻׁפֹּט	הַתֵּלֶךְ	אֲתִי	לְמִלְחָמָה	רָמַת	נִלְעַד	וַיֹּאמֶר
Wajjo´Mär׀ und ׀er sprach׀	ÄL׀ zu	JöHO.SchaPha´Th׀ JöHOSchaPha´Th׀ ü:JHWhs Richtigen	HaTeLe´Kh׀ „ist´s dass, „du gehst“	İTi׀ İT mir samt mir	LaMilChaMa´H׀ zu dem „Streit“	RaMo´T׀ „RaMo´T׀ ü:Höhen	Gilä´D׀ Gilä´D׀ ü:Enthüllen des Zeugenden	Wajjo´Mär׀ und ׀er sprach׀
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	אֶל־ pk.pp	יְהוֹשֻׁפֹּט na	הַתֵּלֶךְ ka.ft.2ms pk.?	אֲתִי sf.1s pk.pp	לְמִלְחָמָה fs pk.pp+pk.at	רָמַת na.fp	נִלְעַד na	וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj

יְהוֹשֻׁפֹּט	אֶל־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	כְּמוֹנִי	כְּמוֹד	כְּעַמִּי	כְּעַמִּי	כְּסוּסִי	כְּסוּסִי:
JöHO.SchaPha´Th׀ JöHOSchaPha´Th׀ ü:JHWhs Richtigen	ÄL׀ zum	Mä´LäKh׀ „Regenten von“	JiSsRaÉ´L׀ JiSsRaE´L׀ ü:Es fürstet EL 1	KaMO´NI׀ wie ich׀	KhaMO´Kha׀ wie „du“	KöÄMI׀ „wie „Volk“ „meines“	KhöÄMä´Kha׀ wie „Volk“ „deines“	KöSUSa´J׀ wie „Rosse“ „meine“	KöSUSä´JKha׀ wie „Rosse“ „deine“
יְהוֹשֻׁפֹּט na	אֶל־ pk.pp	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	כְּמוֹנִי sf.1s pk.pp	כְּמוֹד sf.2ms pk.pp	כְּעַמִּי sf.1s mfs.cs pk.pp	כְּעַמִּי sf.2ms mfs.cs pk.pp	כְּסוּסִי sf.1s mp.cs pk.pp	כְּסוּסִי sf.2ms mp.cs pk.pp

1 a:Er kämpft/lieidet EL

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁפֹּט	אֶל־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל דָּרַשׁ־	נָא	כִּי־	אֶת־	דָּבָר	יְהוֹנָה:
Wajjo´Mär׀ und ׀er sprach׀	JöHOSchaPha´Th׀ JöHOSchaPha´Th׀ ü:Es fürstet EL 1	ÄL׀ zum	Mä´LäKh׀ „Regenten von“	JiSsRaÉ´L׀ JiSsRaE´L׀ ü:Es fürstet EL 1	DöRoSch׀ „forsche nach!“	Na´׀ „doch“	KhajJO´M׀ wie den „Tag“	DöBha´R׀ „Wort des“	JaHaWä´H׀ „JHWH“ 2
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	יְהוֹשֻׁפֹּט na	אֶל־ pk.pp	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	דָּרַשׁ ka.!.ms	נָא pk.ij, aj.ms	אֶת־ pk	דָּבָר ms.cs	יְהוֹנָה hi/pi.ft.3ms

1 ü:JHWhs Richtigen

2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieidet EL

3 ü:Er macht werden

וַיִּקְבֹּץ	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַנְּבִיאִים	כְּאַרְבַּע	מֵאוֹת	אִישׁ	וַיֹּאמֶר	אֵלֶּהם
WajjiQBo´Z׀ und ׀er scharte׀	MäLäKh׀ „Regent des“	JiSsRaÉ´L׀ JiSsRaE´L׀ ü:Es fürstet EL 1	ÄT׀ ÄT	HaNöBhi´M׀ die „Propheten“	KöÄRba´׀ wie „vier der“	Me´O´T׀ „hunderter“ e:400	׀ „Mann“ ~Ur-Seiender	Wajjo´Mär׀ und ׀er sprach׀	ÄLeHä´M׀ zu „ihnen“
קָבַץ ka.wft.3ms pk.cj	מֶלֶךְ ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	אֶת־ pk	הַנְּבִיאִים mp pk.at	כְּאַרְבַּע car.fs.[cs] pk.pp	מֵאוֹת car.fp.[cs]	אִישׁ ms.[cs]	וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj	אֵלֶּהם sf.3mp pk.pp

הָאֵלֶּךְ	עַל־	רָמַת	נִלְעַד	לְמִלְחָמָה	אִם־	אֶחָד־	וַיֹּאמְרוּ	עַל־הָ
HaÉLe´Kh׀ „ist´s dass, „ich gehen werde“	ÄL׀ awider auf	RaMo´T׀ „RaMo´T׀ ü:Höhen	Gilä´D׀ Gilä´D׀ ü:Enthüllen des Zeugenden	LaMilChaMa´H׀ zu dem „Streit“	İM׀ ob wenn	ÄChDa´L׀ „ich ablassen werde“ ich meiden werde	Wajjo´MöRU׀ und ׀sie sprachen׀	ÄLe´H׀ „steige hinauf!“
הָאֵלֶּךְ ka.ft.1s pk.?	עַל־ pk.pp	רָמַת na.fp	נִלְעַד na	לְמִלְחָמָה fs pk.pp+pk.at	אִם־ pk.cj	אֶחָד־ ka.ft.1s	וַיֹּאמְרוּ ka.wft.3mp pk.cj	עַל־הָ ms.cs[ka.!.ms]

1 a:Er kämpft/lieidet EL

וַיִּתֵּן	אֶדְנִי	בֵּיד	הַמֶּלֶךְ:
WöjTe´N׀ und ׀er geben׀	ÄDoNa´J׀ „Herren“ „meine“ ~ÄLäPh-Rechtswalten meine	Böja´D׀ in „Hand von“	HaMä´LäKh׀ dem „Regenten“
נָתַן ka.ft.3ms pk.cj	אֶדְנִי sf.1s mp.cs	בֵּיד pk.pp	הַמֶּלֶךְ ms.[cs] pk.at

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁפֹּט	הָאֵין	פֹּה	נְבִיא	לִיהוֹנָה	עוֹד	וַנְּדַרְשָׁהּ	מֵאוֹתֵינוּ:
Wajjo´Mär׀ und ׀er sprach׀	JöHO.SchaPha´Th׀ JöHOSchaPha´Th׀ ü:JHWhs Richtigen	HaÉ´IN׀ „ist´s dass, „keiner“	Po´H׀ hier	NaBhi´׀ „Prophet“	LajaHaWä´H׀ zu „JHWH“ 2	O´D׀ noch	WöNIDRöSchä´H׀ und ׀wir wollen nachforschen׀	Me´OTO׀ von „OT“ „ihm“
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	יְהוֹשֻׁפֹּט na	הָאֵין pk.av pk.?	פֹּה pk.av	נְבִיא ms[jhi.ft.1p]	לִיהוֹנָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	עוֹד pk.av	וַנְּדַרְשָׁהּ ka.ft.1p.k pk.cj	מֵאוֹתֵינוּ sf.3ms mfs pk.pp

1 ü:JHWhs Richtigen

2 ü:Er macht werden

MIKha´JöHU widerspricht 400 Propheten

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוֹשֻׁפֹּט	עוֹד	אִישׁ־	אֶחָד	לְדָרַשׁ	אֶת־	יְהוֹנָה
Wajjo´Mär׀ und ׀er sprach׀	MäLäKh׀ „Regent des“	JiSsRaÉ´L׀ JiSsRaE´L׀ ü:Es fürstet EL 1	ÄL׀ zu	JöHOSchaPha´Th׀ JöHOSchaPha´Th׀ ü:JHWhs Richtigen	O´D׀ noch	׀ „Mann“ ~Erster-Seiender	ÄChä´D׀ „einer“	LIDRo´Sch׀ „nachforschen“	ÄT׀ ÄT	JaHaWä´H׀ „JHWH“ ü:Er wird {pi}
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	מֶלֶךְ ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	אֶל־ pk.pp	יְהוֹשֻׁפֹּט na	עוֹד pk.av	אִישׁ ms.[cs]	אֶחָד car.1s.ms	לְדָרַשׁ ka.if.[cs] pk.pp	אֶת־ pk	יְהוֹנָה hi/pi.ft.3ms

מִיכָיָהוּ	רָע	אִם־	כִּי	טוֹב	עָלַי	יִתְנַבֵּא	לֹא־	כִּי	שָׁנְאֵתִי	וְאֲנִי	מֵאֲתֹו
MIKha'JöHU≠ MIKha'JöHU ü:Wer ist wie JHWH?	Ra'≠ ,Böses	IM-> wenn	KI'≠ ,denn	ThO'Bh≠ ,Gutes	ÄLa'J'≠ auf mir	JITNaBe'°≠ ,er prophezeit für sich	Lo,°-> nicht	KI'≠ ,denn	SsöNe°TI'W≠ hasste ich ,ihn	WaÄNI'» und ich	MeÖTO'≠ von ÖT ,ihm
מִיכָיָהוּ na	רָע רעע aj.ms ka.pe.3ms	אִם pk.cj	כִּי pk.cj, ms	טוֹב aj/sb.ms	עָלַי sf.1s pk.pp	נִבְא ht.ft.3ms	לֹא pk.ng	כִּי pk.cj, ms	שָׁנָה sf.3ms ka.pe.1s	וְאֲנִי pn.in.1s pk.cj	מֵאֲתֹו sf.3ms pk.pk.pp

1 a:Er kämpft/liedet EL

בֶּן־	יְמִלָּה	וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁפָּט	אֶל־	יְאֹמַר	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	יְמִלָּה:
Bän-» „Sohn des“	JIMLa' H≠ JiMLa' H ~Verstehender des	Wajjo'°Mär≠ und ,er sprach	JöHO'SchaPha'Th≠ JöHOSchaPha'Th ü:JHWhs Richtigen	ÄL-> nicht	Jo°Ma'R» ,er wird sprechen	HaMä'LäKh≠ der „Regent“	Ke'N≠ ,also bereitetes	בֶּן־ pk.av, ms
בֶּן [na].ms.cs	יְמִלָּה na	אָמַר ka.wft.3ms	אֶל pk.av.ng	יְהוֹשֻׁפָּט na	אָמַר ka.wft.3ms	הַמֶּלֶךְ ms.[cs] pk.at	בֶּן־ pk.av, ms	יְמִלָּה: [na].ms.cs

וַיִּקְרָא	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	סָרִיס	אֶחָד	וַיֹּאמֶר	מַהֲרָה	מִיכָיָהוּ	בֶּן־	יְמִלָּה:
WajjiQRa'°≠ und ,er rief	Mä'LäKh» „Regent des“	JiSSRaE'L≠ JiSSRaE'L 1	ÄL-> zu	SaRI' S≠ „Kämmerer“	ÄChä'D≠ „einem“	Wajjo'°Mär≠ und ,er sprach	MaHaRa' H≠ ,sei schnell!	MIKha'JöHU 2	Bhän-» „Sohn des“	JiMLa' H 3
וַיִּקְרָא ka.wft.3ms pk.cj	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	אֶל pk.pp	סָרִיס ms	אֶחָד car.ms	אָמַר ka.wft.3ms	מַהֲרָה pgH pi.!.ms	מִיכָיָהוּ na	בֶּן־ [na].ms.cs	יְמִלָּה na

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

2 ü:Wer ist wie JHWH?

3 ü:Er sagt zu Erfüllendes

וּמֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וַיְהוֹשֻׁפָּט	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	יֹשְׁבִים	אִישׁ	עַל־	כִּסְאוֹ	מְלַבְּשִׁים
UMä'LäKh» und „Regent des“	JiSSRaE'L≠ JiSSRaE'L 1 ü:Es fürstet EL	WiHOSchaPha'Th≠ und JöHOSchaPha'Th ü:JHWhs Richtigen	MäLäKh-> „Regent von“	JöHUDa'H≠ JöHUDa'H ü:Dankendes	JoSchöBhi'M≠ „Sitz habende“	°I'Sch» „Mann“ ~Ur-Seiender	ÄL-> auf	KIS'O'°≠ „Thron ,seinem“ ~Vollmond seinem	MöLuBaSchl'M≠ „bekleidetwerdende“
וּמֶלֶךְ ms.[cs] pk.cj	יִשְׂרָאֵל na	וַיְהוֹשֻׁפָּט na pk.cj	מֶלֶךְ־ ms.[cs]	יְהוּדָה na	יֹשְׁבִים ka.pt.mp	אִישׁ ms.[cs]	עַל־ pk.pp	כִּסְאוֹ sf.3ms ms.cs	מְלַבְּשִׁים pu.pt.mp

בְּנִדִים	בְּגָדָן	פֶּתַח	שַׁעַר	שְׁמוֹרוֹן	וְכָל־	הַנְּבִיאִים	מִתְנַבְּאִים	לְפָנֵיהֶם:
BöGaDi'M≠ „Gewänder“ ~Verratende	BöGo'Rän≠ in „Tenne“	Pä'TaCh≠ „Öffnung des“	Scha'AR» „Tores von“	SchoMöRO'N≠ SchoMöRO'N ü:Hütende {si}	WöKha,L-> und „all“	HaNöBhi'°M≠ die „Propheten“	Mi,TNaBö°I'M≠ „prophezeiende für sich“	LiPhöNeHä'M≠ zu „Angesichtern“, ihren
בְּנִדִים mp	בְּגָדָן pk.pp	פֶּתַח ms.[cs]	שַׁעַר ms.[cs]	שְׁמוֹרוֹן na	וְכָל־ ms.[cs] pk.cj	הַנְּבִיאִים pk.at	מִתְנַבְּאִים ht.pt.mp	לְפָנֵיהֶם: sf.3mp mfp.cs pk.pp

1 a:Er kämpft/liedet EL

וַיַּעַשׂ	לּוֹ	צְדָקָהּ	בֶּן־	כְּנַעֲנָה	קָרְנִי	בְּרוֹזַל	וַיֹּאמֶר	כֶּה־
Wajja'ASs» und ,er machte	LO'≠ zfür ,sich zu ihm	ZIDQija'H≠ ZIDQija'H ü:Gerechtigkeit meine istJaH	Bhän-» „Sohn des“	KöNaÄNa'H≠ KöNaÄNa'H ü:Krämerei	QaR°Ne'J'» „Hörner von“	BhaRŠä'L≠ „Hörner von“ ~Sohn des Vergeudens	Wajjo'°Mär≠ und ,er sprach	Ko,H-> so
וַיַּעַשׂ ka.wft.3ms pk.cj	לּוֹ sf.3ms pk.pp	צְדָקָהּ na	בֶּן־ [na].ms.cs	כְּנַעֲנָה na	קָרְנִי fd.cs	בְּרוֹזַל ms	וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms	כֶּה־ pk.av

1 a:Urhoher

אָמַר	יְהוָה	בְּאֵלָה	תִּנָּנָה	אֶת־	אָרָם	עַד־	כָּל־תָּם:
ÄMa'R» „sprach er“	JaHaWä'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	BöÉ'LäH≠ in „diesen“	TöNaGa'Ch» „du wirst rammen“	ÄT-> ÄT	ÄRa'M≠ ARA'M ü:Urhöhe 1	ÄD-> bis zum	KaLoTa'M≠ „Alldahinsein*, ihrem“
אָמַר {hb.ka.pe.3}{ar.ka.a.pt}.ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	בְּאֵלָה aj.mfp, pn.d! p pk.pp	תִּנָּנָה pi.ft.2ms	אֶת־ pk	אָרָם na	עַד־ pk.pp, ms	כָּל־תָּם: sf.3mp ka.if.cs

וְכָל־	הַנְּבִיאִים	נְבִיאִים	כֶּן	לְאֹמַר	עָלָה	רָמַת	גִּלְעָד	וְהַצֵּלַח
WöKha,L-> und „all“	HaNöBhi'°I'M≠ die „Propheten“	NiBö°I'M≠ „prophezeien gemacht werdende“	Ke'N≠ „so“	Le°Mo'R≠ zu ,sprechen	ÄLe'H≠ „steige hinauf!“	RaMo'T» „RaMo'T“ 1	GiLÄ'D≠ GiLÄ'D 2	WöHaZLa'Ch≠ und „lasse Gelingen!“
וְכָל־ ms.[cs] pk.cj	הַנְּבִיאִים pk.at	נְבִיאִים ni.pt.mp	כֶּן pk.av, ms	לְאֹמַר ka.if.[cs] pk.pp	עָלָה ms.cs ka.!.ms	רָמַת na.fp	גִּלְעָד na	וְהַצֵּלַח hi.!.ms pk.cj

1 ü:Höhen
2 ü:Enthüllen des Zeugenden
3 ü:Er macht werden

וְנָתַן	יְהוָה	בְּיָד	הַמֶּלֶךְ:
WöNaTa'N» und „wird geben er“	JaHaWä'H≠ „JHWH“ 3	Böja'D» in „Hand von“	HaMä'LäKh≠ dem „Regenten“
וְנָתַן ka.wpe.3ms pk.cj	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	בְּיָד mfs.[cs] pk.pp	הַמֶּלֶךְ ms.[cs] pk.at

וְהַמְלִאָהּ	אֲשֶׁר־	הִלְךְו	לִקְרָא	מִיכָיָהוּ	דִּבֶּר	אֵלָיו	לְאֹמַר	הִנֵּה־	נָא	דִּבְרֵי
WöHaMaLä'Kh≠ und der „Beauftragte“	ÄSchäR-> welcher	HaLa'Kh≠ „wandelte er“	LiQ°Ro'°≠ zu ,rufen	MIKha'JöHU 1	DiBä'R» „wortete er“	ÄLa'W≠ zu ,ihm	Le°Mo'R≠ zu ,sprechen	HiNeH-> da	Na'°≠ „doch“	DiBhöRe'J'» „Worte von“
וְהַמְלִאָהּ ms.cs pk.at pk.cj	אֲשֶׁר־ pk.rl	הִלְךְו ka.pe.3ms	לִקְרָא ka.if.[cs] pk.pp	מִיכָיָהוּ na	דִּבֶּר pi.pe.3ms	אֵלָיו sf.3ms pk.pp,p	לְאֹמַר ka.if.[cs] pk.pp	הִנֵּה־ pk.ij	נָא pk.ij, aj.ms	דִּבְרֵי mp.cs

הַנְּבִיאִים	פֶּתַח	אֶחָד	טוֹב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	יְהִי־	נָא	{דִּבְרִיךְ}	דִּבְרִיךְ	כְּדָבָר	אֶחָד
HaNöBhi'°I'M≠ den „Propheten“	Pä,H-> „Mund“	ÄChä'D» „einer“	ThO'Bh≠ „Gutes“	ÄL-> zu	HaMä'LäKh≠ dem „Regenten“	JöHiL-> „es/er werde“	Na'°≠ „doch“	DöBhaRä'J'Khä „Worte“, deine	DöBhaRä'J'Khä „Worte“, deine	KID°Bha'R≠ wie „Wort von“	ÄChä'D» „einem“
הַנְּבִיאִים mp pk.at	פֶּתַח ms	אֶחָד car.ms	טוֹב aj/sb.ms	אֶל pk.pp	הַמֶּלֶךְ ms.[cs] pk.at	יְהִי־ ka.ft.3ms,j	נָא pk.ij, aj.ms	דִּבְרִיךְ sf.2ms	דִּבְרִיךְ mp.cs.KT	כְּדָבָר ms.cs.QR	אֶחָד car.ms.[cs]

1 ü:Wer ist wie JHWH?

2 s:Anhang „KöTI'Bh und QöRe'J“

מֵהֶם	וּדְבַרְתָּ	טוֹב:
MeHä'M≠ von ,ihnen	WöDiBa'RTa» und „wortest du“	ThO'Bh≠ „Gutes“
מֵהֶם sf.3mp pk.pp	וּדְבַרְתָּ pi.wpe.2ms	טוֹב aj.ms, ms

וַיֹּאמֶר	מִיכָיָהוּ	חַי־	יְהוָה	כִּי	אֶת־	אֲשֶׁר	יְאֹמַר	יְהוָה	אֵלָי	אֵתוֹ
Wajjo'°Mär≠ und ,er sprach	MIKha'JöHU 1	Chaj-> „Lebende des“	JaHaWä'H≠ „JHWH“ 2	KI'≠ „denn“	ÄT-> ÄT	ÄSchä'R» welches	Jo°Ma'R» ,er sprechen wird	JaHaWä'H≠ „JHWH“ 2	ÄLa'J'≠ zu mir	ÖTO'» ÖT, „es/ihn“
וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj	מִיכָיָהוּ na	חַי־ sb/aj.ms.[cs] ka.pe.3ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	כִּי pk.cj, ms	אֶת־ pk	אֲשֶׁר pk.rl	יְאֹמַר ka.ft.3ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֵלָי sf.1s pk.pp	אֵתוֹ sf.3ms pk

1 ü:Wer ist wie JHWH?

2 ü:Er macht werden

אֶדְבַּר:
ÄDaBe'R≠ „ich werde worten“
דְּבַר pi.ft.1s

וַיֹּאמֶר	אָצַל	וְהָיִיתִי	רוּחַ	שָׁקַר	בִּפְיִי	כָּל־	נְבִיאָיו	וַיֹּאמֶר
Wajjo '°Mär≠ und 'er sprach	ÊZe '°≠ 'ich gehe hinaus	WöHajl 'Tl≠ und 'werde ich	RU'aCh≠ „Geistwind der“	Schä 'Qär≠ „Falschheit“	BöPhl '≠ im „Mund von“	KoL-≠ „allen“	NöBhlÄ 'W≠ „Propheten“, seinen	Wajjo '°Mär≠ und 'er sprach
אָמַר	יָצָא	הָיָה	רוּחַ	שָׁקַר	בִּפְיִי	כָּל־	נְבִיאָיו	אָמַר
ka.wft.3ms pk.cj	ka.ft.1s	ka.wpe.1s pk.cj	mfs.[cs]	ms.[cs]	ms.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	sf.3ms mp.cs	ka.wft.3ms pk.cj

תִּפְתָּהּ	וְגַם־	תּוֹכָל	צָא	וַעֲשֵׂה־	כֵּן:
TöPhaTä 'H≠ 'du wirst zugänglich machen	WöGaM-≠ und auch noch	TUKhÄ 'L≠ 'du wirst können	Ze '°≠ 'gehe hinaus,!	WaÄSseH-≠ und 'tue,!	Khe 'N≠ „also“
פָּתָה	גַּם	יָכַל	יָצָא	עָשָׂה	כֵּן
pi.ft.2ms	pk.cj pk.cj	ka.ft.2ms	ka.!.ms	ka.!.ms pk.cj	pk.av, ms.[cs]

וַעֲשֵׂהָ	הִנֵּה	נָתַן	יְהוָה	רוּחַ	שָׁקַר	בִּפְיִי	כָּל־	נְבִיאֶיךָ	אֵלֶּה	וַיְהִי־הָ
WöÄTa 'H≠ und nun	HiNe 'H≠ da	NaTa 'N≠ 'gab er	JaHaWä 'H≠ „JHWH“	RU'aCh≠ „Geistwind der“	Schä 'Qär≠ „Falschheit“	BöPhl '≠ im „Mund von“	KoL-≠ „allen“	NöBhlÄ 'JKh≠ „Propheten“, deinen	Ê 'LäH≠ „dieses“	WaJaHaWä 'H≠ und „JHWH“
עָשָׂה	הִנֵּה	נָתַן	הָיָה	רוּחַ	שָׁקַר	בִּפְיִי	כָּל־	נְבִיאֶיךָ	אֵלֶּה	וַיְהִי־הָ
pk.av, na pk.cj	pk.kj	ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	mfs.[cs]	ms.[cs]	ms.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	sf.2ms mp.cs	aj.mfp, pn.d.!.p	hi/pi.ft.3ms pk.cj

ü:Er macht werden

דִּבֶּר	עָלֶיךָ	רָעָה
DibÄ 'R≠ 'wortete er	ÄLä 'JKh≠ auf dir	RaÄ 'H≠ „Böses“
דָּבַר	עָלַי	רָעָה
pi.pe.3ms	sf.2ms pk.pp	sb/aj.fs

וַיִּנָּשׂ	צִדְקִיתוֹ	בֶּן־	פְּנִיעָה	וַיִּכָּה	אֶת־	מִיכָיְהוּ	עַל־	הַלְחִי
WajjiGa 'Sch≠ und 'er kam herzu	ZiDQija 'HU ZiDQija 'HU ü:Gerechtigkeit meine ist JHWh	BhÄN-≠ „Sohn des“ -Erbauer der	KöNaÄNa 'H≠ KöNaÄNa 'H ü:Krämerei	WajjaKä 'H≠ und 'er machte schlagen	ÄT-≠ ÄT	MIKha 'JöHU≠ MIKha 'JöHU ü:Wer ist wie JHWh?	ÄL-≠ auf	HaLä 'Chl≠ die „Backe“ die ~Saftige
נָשָׂא	צִדְקִיתוֹ	בֶּן	כְּנֻעָה	נָכַה	אֶת	מִיכָיְהוּ	עַל	הַלְחִי
ka.wft.3ms pk.cj	na	[na].ms.cs	na	hi.wft.3ms pk.cj	pk	na	pk.pp	fs pk.at

וַיֹּאמֶר	אֵי־	זֶה	עָבַר	רוּחַ־	יְהוָה	מֵאֵתִי	לְדַבֵּר	אוֹתָךְ:
Wajjo '°Mär≠ und 'er sprach	Êl-≠ wo,	Sä 'H≠ 'dies	ÄBha 'R≠ 'ging hinüber er jenseitigte er	RU'aCh-≠ „Geistwind des“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“	MeTl '≠ von IT mir von samt mir	LöDaBe 'R≠ zu	°OTä 'Kh≠ „°OT“ „dir“ samt dir
אָמַר	אֵי־	זֶה	עָבַר	רוּחַ	יְהוָה	מֵאֵתִי	לְדַבֵּר	אוֹתָךְ:
ka.wft.3ms pk.cj	pk.?	aj.ms, pn.d.!/rl.ms	ka.pe.3ms	mfs.[cs]	hi/pi.ft.3ms	sf.1s pk pk.pp	pi.if.[cs] pk.pp	sf.2fs° mfs.cs[pk

וַיֹּאמֶר	מִיכָיְהוּ	הִנֵּה	רָאָה	בֵּינוֹם	הָהוּא	אֲשֶׁר	תִּבָּא	חָדָר	בַּחֲדָר
Wajjo '°Mär≠ und 'er sprach	MIKha 'JöHU≠ MIKha 'JöHU	HiNöKhä '≠ da, du	RoÄ 'H≠ 'sehend	BajJo 'M≠ in dem „Tag“	HaHU '≠ dem, ihm	ÄSchä 'R≠ welchem	TäBho '°≠ 'du kommen wirst	Chä 'Där≠ „Kammer“	BöChä 'Där≠ in „Kammer“
אָמַר	מִיכָיְהוּ	הִנֵּה	רָאָה	בֵּינוֹם	הָהוּא	אֲשֶׁר	תִּבָּא	חָדָר	בַּחֲדָר
ka.wft.3ms pk.cj	na	sf.2ms pk.kj	ka.pt.ms.[cs]	pk.pp+pk.at	pn.in.3ms pk.at[pk.?	pk.rl	ka.ft.2ms/3fs	ms.[cs]	ms pk.pp

ü:Wer ist wie JHWh?

לְהַחֲבֹתָ:

LöHeChäBhe 'H≠ zum „verstecktwerden“
חָבָה
ni.if.[cs] pk.pp

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	קַח	אֶת־	מִיכָיְהוּ	וְהַשִּׁיבָהּ	אֶל־	אָמֵן	שָׂר־	הָעִיר
Wajjo '°Mär≠ und 'er sprach	Mä 'LäKh≠ „Regent des“	JiSsRaÉ 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL	Qa 'Ch≠ 'nimm,!	ÄT-≠ ÄT	MIKha 'JöHU≠ MIKha 'JöHU ü:Wer ist wie JHWh?	WaHaSchlBhe 'HU≠ und 'bringe zurück,! ihn und mache umkehren ihn	ÄL-≠ zu	ÄMo 'N≠ AMO 'N ü:Treunder	SsaR-≠ „Fürst von“	Ha 'I 'R≠ der „Stadt“
אָמַר	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	לָקַח	אֶת	מִיכָיְהוּ	וְהַשִּׁיבָהּ	אֶל־	אָמֵן	שָׂר־	הָעִיר
ka.wft.3ms pk.cj	[na].ms.[cs]	na	ka.!.ms	pk	na	sf.3ms hi.!.ms pk.cj	pk.pp	na	[na].ms.[cs]	fs.[cs] pk.at

1 a:Er kämpft/liedet EL
2 a:Sich Tummelnder

וְאֵל־	יוֹאֵשׁ	בֶּן־	הַמֶּלֶךְ:
WöÄL-≠ und zu	JOÄ 'Sch≠ JOA 'Sch ü:JhWh ist feurig	Bän-≠ „Sohn von“ -Erbauer von	HaMä 'LäKh≠ dem „Regenten“
אֵל	יֹאֵשׁ	בֶּן	הַמֶּלֶךְ
na pk.pp pk.cj	na	[na].ms.cs	ms.[cs] pk.at

וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	שִׁמוֹ	אֶת־	זֶה	בֵּית	הַפֶּלֶא	וְהֶאֱכִילָהּ
WöÄMaRTa '≠ und „sprichst du“	Ko 'H≠ so	ÄMa 'R≠ „sprach er“	HaMä 'LäKh≠ der „Regent“	Ssi 'MU≠ „leget,!“	ÄT-≠ ÄT	Sä 'H≠ „diesen“	Be 'IT≠ „Haus von“	HaKä 'Lä≠ der „Versperrung“	WöHaÄKhilU 'HU≠ und „machet speisen“, ihn
אָמַר	כֹּה	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	שִׁמוֹ	אֶת	זֶה	בֵּית	הַפֶּלֶא	וְהֶאֱכִילָהּ
ka.wpe.2ms pk.cj	pk.av	{ar.kaA.pt}.ms	pk.at	ka.!.mp	pk	aj.ms, pn.d.!/rl.ms	[na].ms.cs	ms pk.at	sf.3ms hi.!.mp pk.cj

לֶחֶם	לֶחֶץ	וַיִּמַּם	לָחַץ	עַד	בִּאֵי	בְּשָׁלוֹם:
Lä 'ChäM≠ „Brot der“	La 'ChaZ≠ „Unterdrückung“	UMA 'jiM≠ und „Wasser“*	La 'ChaZ≠ „Unterdrückung“	Ä 'D≠ „bis zu“	Bo 'I '≠ „Kommen meinem“	BhöSchäLO 'M≠ im „Frieden“
לֶחֶם	לֶחֶץ	וַיִּמַּם	לָחַץ	עַד	בִּאֵי	בְּשָׁלוֹם:
ms.[cs]	ms.[cs]	md pk.cj	ms.[cs]	pk.pp, ms	ka.if.cs	sf.1s

וַיֹּאמֶר	מִיכָיְהוּ	אִם־	שׁוּב	תָּשׁוּב	בְּשָׁלוֹם	לֹא־	דָּבַר	יְהוָה	בִּי	וַיֹּאמֶר
Wajjo '°Mär≠ und 'er sprach	MIKha 'JöHU≠ MIKha 'JöHU	ÎM-≠ wenn	SchO 'Bh≠ 'zurückzukehren	TäSchU 'Bh≠ 'du zurückkehrst	BöSchäLO 'M≠ im „Frieden“	Lo- '°≠ nicht	DiBä 'R≠ 'wortete er	JaHaWä 'H≠ „JHWH“	Bi '≠ in mir	Wajjo '°Mär≠ und 'er sprach
אָמַר	מִיכָיְהוּ	אִם־	שׁוּב	שׁוּב	שָׁלוֹם	לֹא	דָּבַר	יְהוָה	בִּי	אָמַר
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.cj	ka.if.[cs]	ka.ft.2ms/3fs	ms pk.pp	pk.ng	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.1s ij pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj

ü:Wer ist wie JHWh?

ü:Er macht werden

שָׁמְעוּ	עַמִּים	כָּל־
SchiMö 'U'≠ „höret,!“	ÄMi 'M≠ „Völker“	KuLä 'M≠ „alle, sie“
שָׁמַעַ	עַם	כָּל־
ka.!.mp	mp	sf.3mp ms.cs

Die Niederlage in RaMo 'T GiLÄ 'D. AchA 'Bhs Tod

1 a:Er kämpft/liedet EL

וַיַּעַל	יִשְׂרָאֵל	וַיְהוֹשֻׁפֹּט	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	רָמַת	גִּלְעָד:
Wajja 'ÄL≠ und 'er stieg hinauf	Mä, LäKh-≠ „Regent des“	JiSsRaÉ 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL	WöJHOSchäPhä 'Th≠ und JöHOSchäPhä 'Th ü:JHWhs Richtigen	Mä, LäKh-≠ „Regent des“	RaMo 'T≠ „RaMo 'T“ ü:Höhen	GiLÄ 'D≠ GiLÄ 'D ü:Enthüllen des Zeugenden
וַיַּעַל	יִשְׂרָאֵל	וַיְהוֹשֻׁפֹּט	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	רָמַת	גִּלְעָד
ka/hi.wft.3ms pk.cj	ms.[cs]	na pk.cj	ms.[cs]	na	na.fp	na

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	הַתַּחֲפֹשׁ	וְבֹא	בַּמִּלְחָמָה	וְאַתָּה
Wajjo 'Mā 'R» und 'er sprach	Mā 'LāKh» „Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaÉ 'L ü:Es fürstet EL	ÄL-» zu ü:Es fürstet EL	JöHOSchaPha 'Th» JöHOSchaPha 'Th ü:HWhs Richtigen	HiTChaPe 'Ss» sich zu verunkentlichten sich erspürbarzumachen	WəBho '» und 'zu kommen	BhaMiLChaMa 'H» in den „Streit“	WöÄTa 'H» und „AT du“
אמר ka.wft.3ms pk.cj	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	אֶל pk.pp	יְהוֹשָׁפָט na	חֲפֹשׁ ht.[if.[cs]]{pe.3ms}	בֹּא ka.if.[cs] pk.cj	בַּמִּלְחָמָה fs pk.pp+pk.at	אַתָּה pn.in.2ms pk.cj

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 a:er machte sich erspürbar

לְבַשׁ	בְּגָדָיִם	וַיִּתְחַפֵּשׂ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וַיָּבֹא	בַּמִּלְחָמָה
LöBha 'Sch» „bekleide,!“	BöGaDā 'Jkha» „Gewänder“, deine ~Verrätende deine	WajjiTChaPe 'Ss» und 'er verunkentlichte sich und er machte sich erspürbar	Mā 'LāKh» „Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaÉ 'L ü:Es fürstet EL	WajjaBho '» und 'er kam	BaMiLChaMa 'H» in dem „Streit“
לְבַשׁ ka.!.ms	בְּגָדָיִם sf.2ms mp.cs	חֲפֹשׁ ht.wft.3ms pk.cj	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	בֹּא ka.wft.3ms pk.cj	בַּמִּלְחָמָה fs pk.pp+pk.at

וּמֶלֶךְ	אֲרָם	צִוָּה	אֶת־	שָׂרָיו	הָרֶכֶב	אֲשֶׁר־	לֹו	שְׁלֹשִׁים	וּשְׁנַיִם	לְאֹמֶר
UMā 'LāKh» und „Regent von“	ÄRa 'M» ARA 'M ü:Urhöhe	ZiWā 'H» „gebot er“	ÄT-» ÄT	SsaRe 'J» „Fürsten von“	HaRā 'KhāBh» der „Fahrzeugschaft“ dem Fahrzeug	ÄSchär-» welche	LO '» zu ihm	SchöLoSch 'M» „dreißig“	USchöNa 'JiM» und „zwei“ e:32	Le 'Mo 'R» zu „sprechen“
מֶלֶךְ ms.[cs] pk.cj	אֲרָם na	צִוָּה pi.pe.3ms	אֶת pk	שָׂרָיו mp.cs	הָרֶכֶב ms pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	לֹו sf.3ms pk.pp	שְׁלֹשִׁים car.mfp	וּשְׁנַיִם car.md pk.cj	לְאֹמֶר ka.if.[cs] pk.pp

לֹא	תִּלְחָמוּ	אֶת־	קִטְוֹן	וְאֶת־	גְּדֹל	כִּי	אִם־	אֶת־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	לְבָדּוֹ:
Lo '» nicht	TiLaChaMU '» „ihr werdet streitengemacht“ ihr werdet ~brotengemacht	ÄT-» ÄT samt	QaTho 'N» „Kleinem“	WöÄT-» und ÄT und samt	GaDO 'L» „Großem“	KI '» „denn“	ÄM-» wenn e:sondern	ÄT-» ÄT samt	Mā 'LāKh» „Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaÉ 'L ü:Es fürstet EL	LöBhaDO '» zu „abgesonderten ihm“ zum abgesonderten ihm
לֹא pk.ng, na	תִּלְחָמוּ ni.ft.2mp	אֶת pk	קִטְוֹן aj.ms	וְאֶת־ aj.ms	גְּדֹל aj.ms	כִּי pk.cj, ms	אִם־ pk.cj	אֶת pk	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	לְבָדּוֹ: sf.3ms ms.cs pk.pp

1 a:Urhoher

2 a:Er kämpft/liedet EL

וַיְהִי	כִּרְאוֹת	שָׂרָיו	הָרֶכֶב	אֶת־	יְהוֹשָׁפָט	וְהָמָה	אֲמָרוּ	אֶד	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל
WajjōHi '» und „es/er wurde“	KIRō 'O 'T» „Sehen der“	SsaRe 'J» „Fürsten von“	HaRā 'KhāBh» dem „Fahrzeug“	ÄT-» ÄT	JöHOSchaPha 'Th» JöHOSchaPha 'Th	WöHe 'MaH» und „sie“	ÄMōRU '» sprachen sie	ÄD 'Kh» jedoch	Mā 'LāKh» „Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaÉ 'L ü:Es fürstet EL
וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj	כִּרְאוֹת ka.if.[cs] pk.pp	שָׂרָיו mp.cs	הָרֶכֶב ms pk.at	אֶת pk	יְהוֹשָׁפָט na	וְהָמָה pn.in.3mp pk.cj	אֲמָרוּ ka.pe.3p	אֶד pk.av	מֶלֶךְ־ ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na

1 ü:HWhs Richtigen

2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

הוּא	וַיָּסֵרוּ	עָלָיו	לְהִלָּחֵם	וַיִּזְעַק	יְהוֹשָׁפָט:
HU '» „er“	WajjaSu 'RU» und „sie kehrten sich ab“	ÄLā 'W» auf „ihn“	LöHiLaChe 'M» „streiten gemacht werden“	WajjiSÄ 'Q» und „er wehschrie“	JöHOSchaPha 'Th» JöHOSchaPha 'Th
הוּא pn.in.3ms	וַיָּסֵרוּ ka.wft.3mp pk.cj	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	לְהִלָּחֵם ni.if.[cs] pk.pp	וַיִּזְעַק ka.wft.3ms pk.cj	יְהוֹשָׁפָט na

וַיְהִי	כִּרְאוֹת	שָׂרָיו	הָרֶכֶב	כִּי־	לֹא־	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	הוּא	וַיָּשׁוּבוּ
WajjōHi '» und „es/er wurde“	KIRō 'O 'T» „Sehen der“	SsaRe 'J» „Fürsten von“	HaRā 'KhāBh» dem „Fahrzeug“	KI-» „denn“	Lo '» nicht	Mā 'LāKh» „Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaÉ 'L	HU '» „er“	WajjaSchU 'BhU» und „sie kehrten um“
וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj	כִּרְאוֹת ka.if.[cs] pk.pp	שָׂרָיו mp.cs	הָרֶכֶב ms pk.at	כִּי־ pk.cj, ms	לֹא־ pk.ng	מֶלֶךְ־ [na].ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	הוּא pn.in.3ms	וַיָּשׁוּבוּ ka.wft.3mp pk.cj

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

2 a:Er kämpft/liedet EL

3 a:Er kämpft/liedet EL

4 a:Er kämpft/liedet EL

5 a:Er kämpft/liedet EL

6 a:Er kämpft/liedet EL

7 a:Er kämpft/liedet EL

8 a:Er kämpft/liedet EL

9 a:Er kämpft/liedet EL

10 a:Er kämpft/liedet EL

11 a:Er kämpft/liedet EL

12 a:Er kämpft/liedet EL

13 a:Er kämpft/liedet EL

14 a:Er kämpft/liedet EL

15 a:Er kämpft/liedet EL

16 a:Er kämpft/liedet EL

17 a:Er kämpft/liedet EL

18 a:Er kämpft/liedet EL

19 a:Er kämpft/liedet EL

20 a:Er kämpft/liedet EL

21 a:Er kämpft/liedet EL

22 a:Er kämpft/liedet EL

23 a:Er kämpft/liedet EL

24 a:Er kämpft/liedet EL

25 a:Er kämpft/liedet EL

26 a:Er kämpft/liedet EL

27 a:Er kämpft/liedet EL

28 a:Er kämpft/liedet EL

29 a:Er kämpft/liedet EL

30 a:Er kämpft/liedet EL

31 a:Er kämpft/liedet EL

32 a:Er kämpft/liedet EL

33 a:Er kämpft/liedet EL

34 a:Er kämpft/liedet EL

35 a:Er kämpft/liedet EL

36 a:Er kämpft/liedet EL

37 a:Er kämpft/liedet EL

38 a:Er kämpft/liedet EL

39 a:Er kämpft/liedet EL

40 a:Er kämpft/liedet EL

41 a:Er kämpft/liedet EL

42 a:Er kämpft/liedet EL

43 a:Er kämpft/liedet EL

44 a:Er kämpft/liedet EL

45 a:Er kämpft/liedet EL

46 a:Er kämpft/liedet EL

47 a:Er kämpft/liedet EL

48 a:Er kämpft/liedet EL

49 a:Er kämpft/liedet EL

50 a:Er kämpft/liedet EL

51 a:Er kämpft/liedet EL

52 a:Er kämpft/liedet EL

53 a:Er kämpft/liedet EL

54 a:Er kämpft/liedet EL

55 a:Er kämpft/liedet EL

56 a:Er kämpft/liedet EL

57 a:Er kämpft/liedet EL

58 a:Er kämpft/liedet EL

59 a:Er kämpft/liedet EL

60 a:Er kämpft/liedet EL

61 a:Er kämpft/liedet EL

62 a:Er kämpft/liedet EL

63 a:Er kämpft/liedet EL

64 a:Er kämpft/liedet EL

65 a:Er kämpft/liedet EL

66 a:Er kämpft/liedet EL

67 a:Er kämpft/liedet EL

68 a:Er kämpft/liedet EL

69 a:Er kämpft/liedet EL

70 a:Er kämpft/liedet EL

71 a:Er kämpft/liedet EL

72 a:Er kämpft/liedet EL

73 a:Er kämpft/liedet EL

74 a:Er kämpft/liedet EL

75 a:Er kämpft/liedet EL

76 a:Er kämpft/liedet EL

77 a:Er kämpft/liedet EL

78 a:Er kämpft/liedet EL

79 a:Er kämpft/liedet EL

80 a:Er kämpft/liedet EL

81 a:Er kämpft/liedet EL

82 a:Er kämpft/liedet EL

83 a:Er kämpft/liedet EL

84 a:Er kämpft/liedet EL

85 a:Er kämpft/liedet EL

86 a:Er kämpft/liedet EL

87 a:Er kämpft/liedet EL

88 a:Er kämpft/liedet EL

89 a:Er kämpft/liedet EL

90 a:Er kämpft/liedet EL

91 a:Er kämpft/liedet EL

92 a:Er kämpft/liedet EL

93 a:Er kämpft/liedet EL

94 a:Er kämpft/liedet EL

95 a:Er kämpft/liedet EL

96 a:Er kämpft/liedet EL

97 a:Er kämpft/liedet EL

98 a:Er kämpft/liedet EL

99 a:Er kämpft/liedet EL

100 a:Er kämpft/liedet EL

101 a:Er kämpft/liedet EL

102 a:Er kämpft/liedet EL

103 a:Er kämpft/liedet EL

104 a:Er kämpft/liedet EL

105 a:Er kämpft/liedet EL

106 a:Er kämpft/liedet EL

107 a:Er kämpft/liedet EL

108 a:Er kämpft/liedet EL

109 a:Er kämpft/liedet EL

110 a:Er kämpft/liedet EL

111 a:Er kämpft/liedet EL

112 a:Er kämpft/liedet EL

113 a:Er kämpft/liedet EL

114 a:Er kämpft/liedet EL

115 a:Er kämpft/liedet EL

116 a:Er kämpft/liedet EL

117 a:Er kämpft/liedet EL

118 a:Er kämpft/liedet EL

119 a:Er kämpft/liedet EL

120 a:Er kämpft/liedet EL

121 a:Er kämpft/liedet EL

122 a:Er kämpft/liedet EL

123 a:Er kämpft/liedet EL

124 a:Er kämpft/liedet EL

125 a:Er kämpft/liedet EL

126 a:Er kämpft/liedet EL

127 a:Er kämpft/liedet EL

128 a:Er kämpft/liedet EL

129 a:Er kämpft/liedet EL

130 a:Er kämpft/liedet EL

131 a:Er kämpft/liedet EL

132 a:Er kämpft/liedet EL

133 a:Er kämpft/liedet EL

134 a:Er kämpft/liedet EL

135 a:Er kämpft/liedet EL

136 a:Er kämpft/liedet EL

137 a:Er kämpft/liedet EL

138 a:Er kämpft/liedet EL

139 a:Er kämpft/liedet EL

140 a:Er kämpft/liedet EL

141 a:Er kämpft/liedet EL

142 a:Er kämpft/liedet EL

143 a:Er kämpft/liedet EL

144 a:Er kämpft/liedet EL

145 a:Er kämpft/liedet EL

146 a:Er kämpft/liedet EL

147 a:Er kämpft/liedet EL

148 a:Er kämpft/liedet EL

149 a:Er kämpft/liedet EL

150 a:Er kämpft/liedet EL

151 a:Er kämpft/liedet EL

152 a:Er kämpft/liedet EL

153 a:Er kämpft/liedet EL

154 a:Er kämpft/liedet EL

155 a:Er kämpft/liedet EL

156 a:Er kämpft/liedet EL

157 a:Er kämpft/liedet EL

158 a:Er kämpft/liedet EL

159 a:Er kämpft/liedet EL

160 a:Er kämpft/liedet EL

161 a:Er kämpft/liedet EL

162 a:Er kämpft/liedet EL

163 a:Er kämpft/liedet EL

164 a:Er kämpft/liedet EL

165 a:Er kämpft/liedet EL

166 a:Er kämpft/liedet EL

167 a:Er kämpft/liedet EL

168 a:Er kämpft/liedet EL

169 a:Er kämpft/liedet EL

170 a:Er kämpft/liedet EL

171 a:Er kämpft/liedet EL

172 a:Er kämpft/liedet EL

173 a:Er kämpft/liedet EL

174 a:Er kämpft/liedet EL

175 a:Er kämpft/liedet EL

176 a:Er kämpft/liedet EL

177 a:Er kämpft/liedet EL

178 a:Er kämpft/liedet EL

179 a:Er kämpft/liedet EL

180 a:Er kämpft/liedet EL

181 a:Er kämpft/liedet EL

182 a:Er kämpft/liedet EL

183 a:Er kämpft/liedet EL

184 a:Er kämpft/liedet EL

185 a:Er kämpft/liedet EL

186 a:Er kämpft/liedet EL

187 a:Er kämpft/liedet EL

188 a:Er kämpft/liedet EL

189 a:Er kämpft/liedet EL

190 a:Er kämpft/liedet EL

191 a:Er kämpft/liedet EL

192 a:Er kämpft/liedet EL

ü: Hütende {si}

עיר	ואיש	אל-	ארצו:
„Erdland“ ,seinem ~Ur-Lauf seinem	ÄL-» zu -	Wö'io' Sch» und „Mann“	ÄRZO' » -
עיר ו sf.3ms fs.cs	איש pk.cj	אל ms.[cs]	ארץ ו sf.3ms mfs.cs
וימת	המלך	ויבוא	שמרון
Wajja 'MoT» und „er starb“	HaMä 'LäKh» der „Regent“	WajjaBhO' » und „er kam“	SchoMöRO' N » SchoMöRO' N »
מות ka.wft.3ms pk.cj	המלך ms.[cs] pk.at	בוא ka.wft.3ms pk.cj	שמרון na
וישטרף	את-	הרעב	על
WajjiSchTho' Ph» und „er überspülte“	ÄT-» ÄT	HaRä 'KhäBh» das „Fahrzeug“	Ä'L » „auf“
שטרף ka.wft.3ms pk.cj	את pk	הרעב ms pk.at	על pk.pp ar.kaA.pe.3ms

ü: Hütende {si}

ü: Er macht werden

דמו	והזנות	רתצו	כדבר	יהוה	אשר	דבר:
DaMO' » „Blut“ ,seines	WöHaSoNO' T» und die „Huren“	RaChä 'ZU» badeten sie	KiDöBha' R» wie „Wort“ des	JaHäWä' H» „JHWH“	ÄSchä' R» welches	DiBe' R» „gewortet er“
דמו ו sf.3ms ms.cs	הזנות fp pk.at pk.cj	רחץ ka.pe.3p	כדבר ms.cs pk.pp	היה hi/pi.ft.3ms	אשר pk.rl	דבר pi.pe.3ms
ויתר	דברי	אחאב	וכל-	אשר	עשה	ובית
WöläTä' R» und „Übriges“ der	DiBh°Re' J» „Sachgeschehen“ des	ÄChä' Bh» „AChA' Bh ü: Bruder ist Vater“	WöKhol-» und „alles“	ÄSchä' R» welches	ÄSsa' H» „getan er“	UBhe' J' T» und „Haus von“
ויתר ms.[cs] pk.cj	דבר mp.cs	אחאב na	וכל- ms.[cs] pk.cj	אשר pk.rl	עשה ka.pe.3ms	ובית [na].ms.cs pk.cj

וכל-	הערים	אשר	בנה	הלוא-	הם	כתובים	על-	ספר	דברי	הימים
WöKhol-» und „all“	HäÄRI' M» die „Städte“ ~Gegner	ÄSchä' R» welche	BaNa' H» „baute er“	HaLO' » „ist“ s dass, nicht	He' M» „sie“	KöTUBh' M» „geschriebenwerdende“	ÄL-» „auf“	Se' PhäR» „Urkunde der Zählung“ der	DiBh°Re' J» „Worte von“	HajjaMi' M» den „Tagen“
כל ms.[cs] pk.cj	העיר fp pk.at	אשר pk.rl	בנה ka.pe.3ms	לוא pk.ng	הם pn.in.3mp	כתב kpp.mp	על pk.pp	ספר ms.[cs]	דבר mp.cs	ימים mp pk.at

1 a: Väterlicher Bruder, ~Bruder-Ähre

2 a: Er kämpft/liedet EL

למלכי

JiSsRaE' L »
zu „Regenten“ des

ü: Es fürstet EL

ישראל
na mp.cs pk.pp

וישכב	אחאב	עם-	אבתיו	וימלך	אחזיהו	בנו	תחתיו:
WajjiSchKa' Bh» und „er legte sich hin“	ÄChä' Bh» AChA' Bh ü: Bruder ist Vater	IM-» mit ü: Bruder ist Vater	ÄBhOTa' W» „Vätern“ ,seinen ~Ähren seinen	WajjiMLO' Kh» und „er regierte“	ÄChaSja' HU» AChaSja' HU ü: Erfaßt er JHWH	BhöNO' » „Sohn“ ,seiner ~Verstehender seiner	TaChTa' W» anstatt* „seiner“ unter ihm
שכב ka.wft.3ms pk.cj	אחאב na	עם pk.pp	אב ו sf.3ms mp.cs	מלך ka.wft.3ms pk.cj	אחזיהו na	בן ו sf.3ms [na].ms.cs	תחת ו sf.3ms pk.pp.p

1 a: Väterlicher Bruder, ~Bruder-Ähre

2 a: Besaß er JHWH

JöHOSchaPha' Th von JöHUDa' H

ויהושפט	בן-	אסא	מלך	על-	יהודה	בשנת	ארבע	לאחאב	מלך
WiHO.SchaPha' Th» und JöHOSchaPha' Th ü: JHWhs Richtigen	Bän-» „Sohn des“	ÄSa' » ASA' » ü: Der Unfallhabende {ar}	MaLa' Kh» „regierte er“	ÄL-» „über“ auf	JöHUDa' H » JöHUDa' H ü: Dankendes	BiSch°Na' T» im „Jahr“ der	ÄRBa' » „vier“	LöÄChä' Bh» zu AChA' Bh ü: Bruder ist Vater	Mä 'LäKh» „Regent von“
ויהושפט na pk.cj	בן [na].ms.cs	אסא na	מלך ka.pe.3ms	על pk.pp	יהודה na	שנה fs.cs pk.pp	ארבע car.fs.[cs]	לאחאב na pk.pp	מלך [na].ms.[cs]

1 a: Väterlicher Bruder, ~Bruder-Ähre

2 a: Er kämpft/liedet EL

ישראל

JiSsRaE' L »
JiSsRaE' L
ü: Es fürstet EL

ישראל
na

ויהושפט	בן-	שלשים	וחמש	שנה	במלכו	ועשרים	וחמש	שנה	מלך
JöHOSchaPha' Th» JöHOSchaPha' Th ü: JHWhs Richtigen	Bän-» „Sohn von“	SchöLoSchl' M» „dreißig“	WöChäMe' Sch» und „fünf“ e:35	SchäNa' H» „Jahr“ Wiederholung	BöMoLKHO' » im „Regieren“ ,seinem	WöÄSSRI' M» und „zwanzig“	WöChäMe' Sch» und „fünf“ e:25	SchäNa' H» „Jahr“ ~Veränderung	MaLa' Kh» „regierte er“
ויהושפט na	בן [na].ms.cs	שלש car.mfp	חמש car.fs	שנה fs ka.pe.3ms	מלך ו sf.3ms ka.if.cs pk.pp	עשר car.mfp pk.cj	חמש car.fs	שנה fs ka.pe.3ms	מלך ka.pe.3ms

בירושלם	ושם	אמו	עזובה	בת-	שלחי
BIRUSchäLä' iM» in JöRUSchäLa' iM ü: Zielseiender Friede	WöSche' M» und „Name“ der	IMO' » „Mutter“ ,seiner	ÄSUBha' H» „ÄSUBha' H“ ü: Verlassenheit	BaT-» „Tochter“ des	SchILChl' » SchILChl' » ü: Sendewaffehabender
ירושלם na pk.pp	שם ms.[cs] pk.cj	אם ו sf.3ms fs.cs	עזובה/עזוב na kpp.fs	בת [na].fs.[cs]	שלחי na

מלך	בכל-	הדרך	אסא	אביו	לא-	סר	ממנו	לעשות	הישר	בעיני
Wajje 'LäKh» und „er ging“	BöKhol-» in „alle“	Dä 'RäKh» „Weg“ des	ÄSa' » ASA' »	ÄBh' W» „Vaters“ ,seines	Lo' » nicht	Sa' R» „kehrte sich ab er“	MiMä' NU» von „ihm“	LaÄSsO' T» zu „tun“	HajjaScha' R» das „gerade“	BöE'Ne' J» in „Augen“ des
מלך ka.wft.3ms pk.cj	כל ms.[cs] pk.pp	דרך mfs.[cs]	אסא na	אב ו sf.3ms ms.cs	לא pk.ng	סר ka.pe.3ms	מנו sf.3ms/1p pk.pp	עשה ka.if.[cs] pk.pp	ישר aj.ms pk.at	עיני mfd.cs pk.pp

1 ü: Der Unfallhabende {ar}

2 ü: Er macht werden

יהוה:

JaHäWä' H »
„JHWH“

יהוה
hi/pi.ft.3ms

1R 22.44	אָךְ jedoch pk.av	הַבָּמוֹת die „Kuppen“ [na].fp pk.at	לֹא nicht pk.ng	סָרוּ kehrten sich ab / entarteten sie ka.pe.3p	עוֹד noch pk.av	הָעָם das „Volk“ mfs.[cs] pk.at	מִזְבְּחֵיהֶם „Opfernde“ pi.pt.mp	וּמִקְטָרֵיהֶם und „räuchernde“ pi.pt.mp pk.cj	בְּבָמוֹת: in den „Kuppen“ [na].fp pk.pp+pk.at
1R 22.45	וַיִּשְׁלַם „er machte Frieden“ hi.wft.3ms pk.cj	וַיְהוֹשֻׁפֶּט „Sachgeschehen“ des Worte des na	עַם-מֶלֶךְ „Regenten des“ pk.pp	יִשְׂרָאֵל „Israel“ na	עוֹד noch pk.av	הָעָם das „Volk“ mfs.[cs] pk.at	מִזְבְּחֵיהֶם „Opfernde“ pi.pt.mp	וּמִקְטָרֵיהֶם und „räuchernde“ pi.pt.mp pk.cj	בְּבָמוֹת: in den „Kuppen“ [na].fp pk.pp+pk.at
1R 22.46	וַיִּתֵּר „Übriges“ der und Vorzügliches/Spannseil der ms.[cs] pk.cj	דְּבָרֵי „Sachgeschehen“ des Worte des mp.cs	יְהוֹשֻׁפֶּט „Sachgeschehen“ des Worte des na	וּבְנוֹתָיו „Ermächtigung“ „seine“ sf.3ms fs.cs pk.cj	אֲשֶׁר- „welche“ pk.rl	עָשָׂה „getätigt er“ ka.pe.3ms	נֶאֱשַׁר „und welche“ pk.rl	וַיִּתֵּר „Übriges“ der und Vorzügliches/Spannseil der ms.[cs] pk.cj	דְּבָרֵי „Sachgeschehen“ des Worte des mp.cs
1R 22.47	וַיִּתֵּר „Übriges“ von und Vorzügliches/Spannseil von ms.[cs] pk.cj	הַקֹּדֶשׁ „ist's dass, nicht“ pk.ng pk.?	הֵם „sie“ pn.in.3mp	כְּתוּבִים „geschrieben werdende“ kpp.mp	עַל-סֵפֶר „auf“ pk.pp	אֲשֶׁר „welche“ pk.rl	נֶאֱשַׁר „und welche“ pk.rl	דְּבָרֵי „Sachgeschehen“ des Worte des mp.cs	הַקֹּדֶשׁ „ist's dass, nicht“ pk.ng pk.?
1R 22.48	וַיִּתֵּר „Übriges“ von und Vorzügliches/Spannseil von ms.[cs] pk.cj	הַקֹּדֶשׁ „ist's dass, nicht“ pk.ng pk.?	הֵם „sie“ pn.in.3mp	כְּתוּבִים „geschrieben werdende“ kpp.mp	עַל-סֵפֶר „auf“ pk.pp	אֲשֶׁר „welche“ pk.rl	נֶאֱשַׁר „und welche“ pk.rl	דְּבָרֵי „Sachgeschehen“ des Worte des mp.cs	הַקֹּדֶשׁ „ist's dass, nicht“ pk.ng pk.?
1R 22.49	וַיִּתֵּר „Übriges“ von und Vorzügliches/Spannseil von ms.[cs] pk.cj	הַקֹּדֶשׁ „ist's dass, nicht“ pk.ng pk.?	הֵם „sie“ pn.in.3mp	כְּתוּבִים „geschrieben werdende“ kpp.mp	עַל-סֵפֶר „auf“ pk.pp	אֲשֶׁר „welche“ pk.rl	נֶאֱשַׁר „und welche“ pk.rl	דְּבָרֵי „Sachgeschehen“ des Worte des mp.cs	הַקֹּדֶשׁ „ist's dass, nicht“ pk.ng pk.?
1R 22.50	וַיִּתֵּר „Übriges“ von und Vorzügliches/Spannseil von ms.[cs] pk.cj	הַקֹּדֶשׁ „ist's dass, nicht“ pk.ng pk.?	הֵם „sie“ pn.in.3mp	כְּתוּבִים „geschrieben werdende“ kpp.mp	עַל-סֵפֶר „auf“ pk.pp	אֲשֶׁר „welche“ pk.rl	נֶאֱשַׁר „und welche“ pk.rl	דְּבָרֵי „Sachgeschehen“ des Worte des mp.cs	הַקֹּדֶשׁ „ist's dass, nicht“ pk.ng pk.?
1R 22.51	וַיִּתֵּר „Übriges“ von und Vorzügliches/Spannseil von ms.[cs] pk.cj	הַקֹּדֶשׁ „ist's dass, nicht“ pk.ng pk.?	הֵם „sie“ pn.in.3mp	כְּתוּבִים „geschrieben werdende“ kpp.mp	עַל-סֵפֶר „auf“ pk.pp	אֲשֶׁר „welche“ pk.rl	נֶאֱשַׁר „und welche“ pk.rl	דְּבָרֵי „Sachgeschehen“ des Worte des mp.cs	הַקֹּדֶשׁ „ist's dass, nicht“ pk.ng pk.?

[illegible]

- 1 a: Besaß er JHwh
- 2 a: Väterlicher Bruder, ~Bruder-Ähre
- 3 a: Er kämpft/liebet EL

שָׁנָה: pk.pp	נָה: na	עַל- ka.pe.ms	נִימְלָךְ na	מֶלֶךְ [na].ms	לִיהוֹשָׁפָט na
שְׁנָה: na	יִשְׂרָאֵל JisRaE	עַל- ÄL-» außer auf	נִימְלָךְ WajjIMLo 'Kh» und „er regierte“	מֶלֶךְ JöHuDÄ 'H» JöHuDÄ 'H ü: Dankendes	לִיהוֹשָׁפָט LIHöSchaPha 'Th» zu JöHöSchaPha 'Th ü:JHwHs Richtigen
שְׁנָה: fd	יִשְׂרָאֵל na	עַל- pk.pp	מֶלֶךְ ka.wft.3ms pk.cj	הַיְּהוּדָה na	הַיְּהוֹשָׁפָט na pk.pp
				[na].ms.[cs]	

וּבְדֶרֶךְ	אָמוֹ	וּבְדֶרֶךְ	אָבִיו	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	הָיָה	בְּעֵינָי	הָרַע	וַיֵּשׁ
UBhōDā' RāKh≠ und im „Weg des“	ĪMO'≠ „Mutter, seiner“	UBhōDā' RāKh≠ und im „Weg der“	ĀBĪ' W≠ „Vaters, seines“	BōDā' RāKh≠ im „Weg des“	Wajje' LāKh≠ und „er ging“	JaHaWā' H≠ „[J]HWH“ in „Augen des“	Bō'ĒNe' J≠ das „Böse“	HaRa'≠ das „Böse“	Wajja' ĀSS≠ und „er tat“
וּבְדֶרֶךְ	אָמוֹ	וּבְדֶרֶךְ	אָבִיו	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	הָיָה	בְּעֵינָי	הָרַע	וַיֵּשׁ
mfs.[cs] pk.pp pk.pj	sf.3ms fs.cs	mfs.[cs] pk.pp pk.pj	sf.3ms ms.cs	mfs.[cs] pk.pp	ka.wft.3ms pk.pj	hi/pi.ft.3ms	mfd.cs pk.pp	aj.ms pk.at	ka.wft.3ms pk.pj

- 1 ü:Er macht werden
2 ü:Es hadert *das* Volk
3 ü:Erblickte er {ar}
4 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

יִרְבֵּעַם	בֶּן־	נָבֵט	אֲשֶׁר	הַחַיִּי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל:
JaRoBhA' M	BÄN-»	NöBha' Th	ÄSchä' R»	HäChäThi' °	ÄT-»	JiSsRaE' L
JaRoBhA' M	„Sohnes des“	NöBha' Th	welcher	„verfehlen machte er“	ÄT	JiSsRaE' L
יִרְבֵּעַם	בֶּן	נָבֵט	אֲשֶׁר	חַיִּי	אֶת	יִשְׂרָאֵל
na	[nal ms c]	na	pk d	hi pe 3ms	pk	na

אלתי	יהנה	את	ויכנס	לו	וישפתנה	הפעל	את	ויעבד
ÄLoHe 'J»	JaHaWä 'H≠	ÄT->	WajjaKhE 'S≠	LO '≠	WajjiSchTaChäWä 'H≠	HaBa 'ÄL≠	ÄT->	WajjaÄBho 'D≠
„ÄLoHi' M* des" 9	„JHWH* 2	ÄT	und +er machte grämen	zu ihm	und +er warf <i>huldigend</i> sich hin	dem „Ba ÄL* 1	ÄT	und +er diente
אלהים	היה	את	כנס	ו	חונה	הפעל	את	עבד
mp cs	hi/oi ft 3ms	pk	hi wft 3ms pk at	sf 3ms pk pp	ht1 wft 3ms pk at	[na] ms [cs] pk at	pk	ka wft 3ms pk at

- 1 Ü: Eigner
2 Ü: Er macht werden
3 Ü: Beeidete {pl}, a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter
4 Ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liebet EL

אָביוֹן	עֶשֶׂה	אַשְׁרֵי	כֻּלָּל	יִשְׂרָאֵל
Abhi'W=	ÄSsa' H=	ÄSchär->	KöKho' L=	JiSSRaE' L=
„Vater „seiner	„tat er	welches	wie „alles	JiSSRaE' L
אב	עשה	אשר	כל	ישראל
sf 3ms. mš	ka pe 3ms	nk d	ms. nk nk	תא